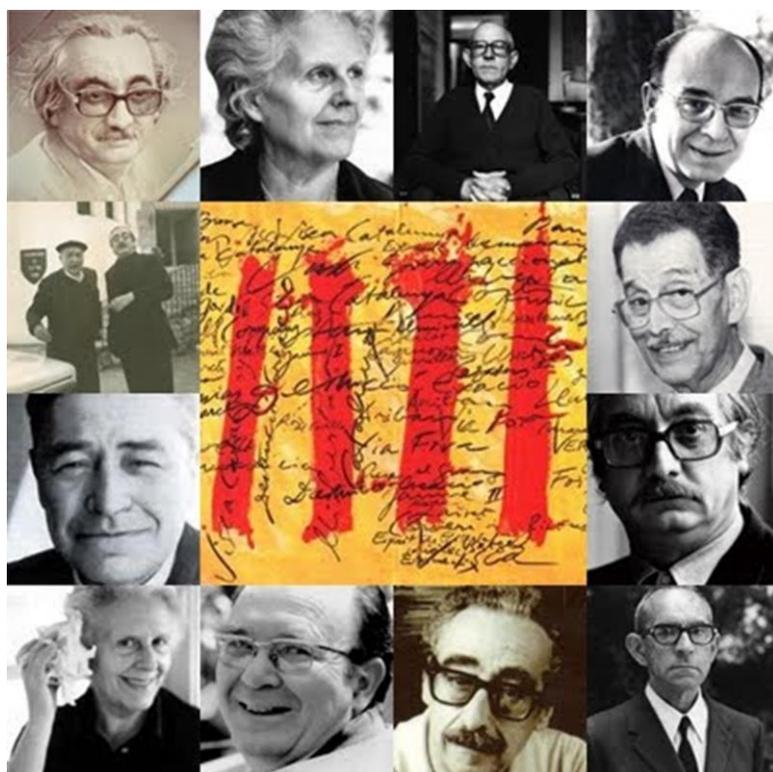


S'initier au Catalan

Langue et littérature



2017



BIBLIOTHÈQUE
SAINTE-BARBE

Table des matières

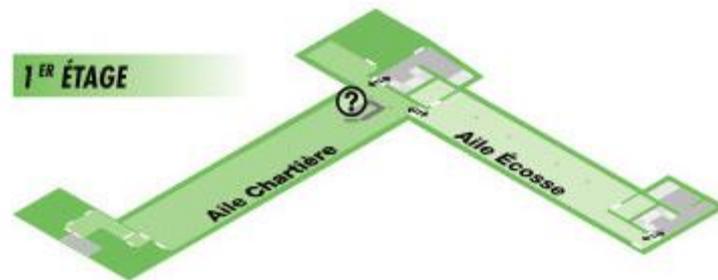
LE CATALAN.....	6
Dictionnaires.....	7
Méthodes de langue, conversation	7
Grammaire, Vocabulaire	8
Traduction.....	9
Quelques sites internet sur la langue catalane	10
• Langue catalane : dictionnaires	10
• Langue catalane : apprentissage.....	10
LITTÉRATURE.....	11
Généralités.....	13
Romans	14
• Auteurs d'expression catalane.....	14
• Auteurs nés en Catalogne d'expression castillane.....	18
• Barcelone dans la littérature	20
• Quelques sites internet sur la littérature catalane	23
Poésie.....	24
• Anthologies poétiques et bilingues (catalan-français)	26
• Quelques poètes d'expression catalane et leurs œuvres.....	27
• Quelques sites internet sur la poésie catalane	28
Théâtre	29
• Quelques dramaturges catalans et leurs œuvres	29
HISTOIRE ET CIVILISATION	31
Généralités.....	31
ARTS.....	33
Quelques grands peintres catalans : Miró, Dalí, Tàpies, Barceló	33
Le cinéma catalan.....	34

Architecture	35
PRESSE.....	37
ADRESSES ET SITES DES INSTITUTIONS CULTURELLES CATALANES À PARIS.....	39
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES.....	41

Cette bibliographie s'adresse à toute personne souhaitant débiter l'apprentissage du catalan et découvrir la littérature catalane à travers ses auteurs majeurs.

Attention, cette bibliographie n'est pas exhaustive ! Elle ne recense que les ouvrages disponibles à la bibliothèque Sainte-Barbe.

Le fonds Langue et littérature catalanes se trouve au 1^{er} étage de la bibliothèque, aile Chartière.



Utilisez notre catalogue en ligne pour connaître la localisation et la disponibilité des documents : <http://www.bsb.univ-paris3.fr/fr/>

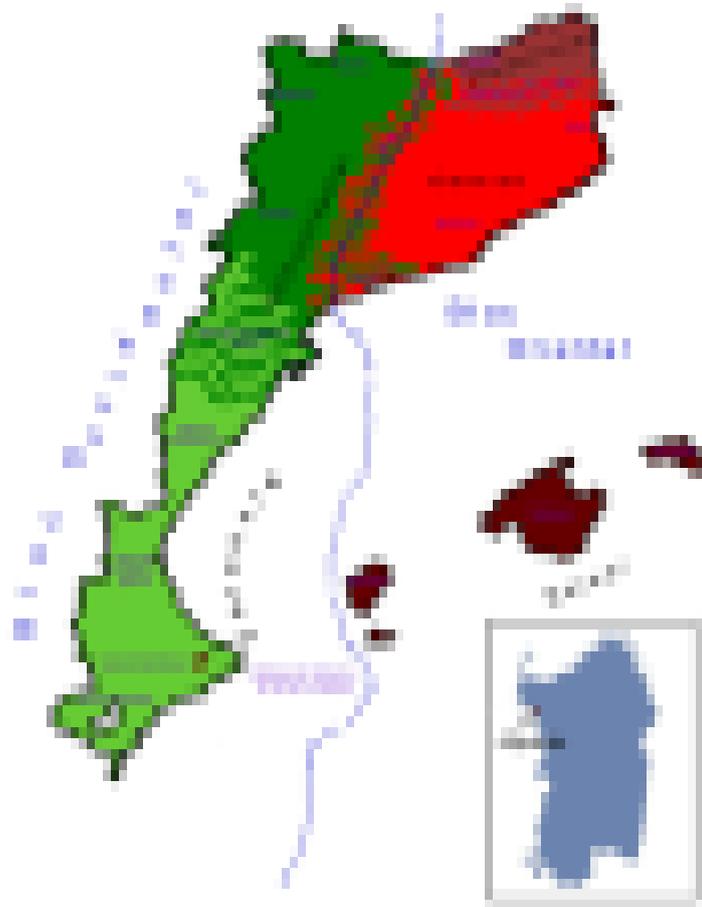
Remerciements :

Cette bibliographie a été réalisée grâce à l'aide d'Elisenda Panadés Inglés, agent de la bibliothèque Sainte-Barbe.

Nous remercions également Chantal Sobrino, lectrice de langue et culture catalanes à l'Université Paris 8, pour ses observations et conseils, et Christine Montout, agent de la bibliothèque du Centre d'études catalanes de l'Université Paris-Sorbonne pour ses conseils avisés d'acquisitions.

Mise à jour des références et des disponibilités : 16 février 2017.

LE CATALAN



Carte du domaine géographique du catalan et ses dialectes

Le catalan, langue néolatine, s'est constitué entre les VIII^e et X^e siècles. Elle est la neuvième langue la plus parlée d'Europe avec dix millions de locuteurs. Le catalan possède deux grandes variantes dialectales, l'Occidentale et l'Orientale. Cette dernière est la plus parlée, la région concernée incluant la métropole de Barcelone.

Son aire géographique se déploie dans quatre États : l'Espagne, l'Andorre, la France et l'Italie (ville de l'Alghero, en Sardaigne). La langue catalane est l'héritage vivant de la couronne catalane-aragonaise, union dynastique et territoire unifié entre les XII^e et XVIII^e siècles.

Le catalan est aujourd'hui langue officielle en Andorre et co-officielle, avec le castillan, à Valence, dans les Îles Baléares et en Catalogne où elle est également la langue de l'enseignement, des médias, des institutions et de la politique.

En France, les langues régionales sont reconnues comme appartenant au patrimoine français dans la Constitution depuis 2008.

Dictionnaires

CAMPS Christian et BOTET Renat, *Dictionnaire français-catalan*, Canet : Trabucaire, 2007, 1117 p.

468.91 CAM

CASTELLANOS I LLORENÇ Carles et CASTELLANOS I LLORENÇ Rafael, *Diccionari Català-Francès, Francès-Català*, Barcelone : Enciclopèdia catalana, 1984 (Diccionaris Enciclopèdia catalana), 627 p.

468.91 CAS

Diccionari avançat català-castellà, castellano-catalán, Barcelone : Biblograf, 1999 (Vox), 631 p.

468.91 DIC

INDURÁIN PONS Jordi, *Diccionari compact : français-catalan català-francès*, Barcelone : Larousse, 2014 (Dictionnaire maxipoche plus), 1195 p.

468.91 DIC

Méthodes de langue, conversation

ABELLO VILELLA Xavier et RODRIGUEZ RUBIO Judith, *Llengua catalana : Bàsic 1, 2 et 3*, Barcelone : Editorial Barcanova, 2006-2007 (3 fasc.).

468.91 ABE

BADIA Dolors, *Llengua catalana : nivell llindar 1, 2 et 3*, Vic : Éd. l'Alber, 2009 (3 fasc. + CD-ROM)

468.91 BAD

LLOMBART HUESCA Maria, *Catalan*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2014 (Guide de conversation), 160 p.

468.91 LLO

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus 1 : llibre de l'alumne enfocament per tasques. 1. Curs comunicatiu de català*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009, 115 p.

468.91 MAS

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus : enfocament per tasques llibre de l'alumne. 2. Curs comunicatiu de català*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009, 125 p.

468.91 MAS

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus : curs comunicatiu de català llibre d'exercicis i gramàtica. 2*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010, 213 p.

468.91 MAS

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus : Curs comunicatiu de català Llibre de l'alumne. 3*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2008, 125 p.

Veus est le manuel le plus utilisé actuellement pour apprendre le catalan.

468.91 MAS

PRUDON Montserrat, DORANDEU Jean et LLOMBART HUESCA Maria, *Le catalan*, Assimil, 2009, 592 p. + 1 CD MP3.

468.91 PRU

RADATZ Hans-Ingo, *Le catalan de poche*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2002, (Assimil évacion. Langues de poche), 182 p.

468.91 RAD

Grammaire, Vocabulaire

BADIA I MARGARIT Antoni Maria, *Gramàtica catalana*, Madrid : Editorial Gredos, 1975 (Bibliotheca romanica hispanica. Manuales), 2 vol.

468.91 BAD

BASTONS VILALLONGA Núria, COMAJOAN Llorenç et BERNARDÓ Cristina, *Gramàtica pràctica del català*, Barcelone : Teide, 2011, 360 p. + 1 livret, 23 p.

468.91 BAS

FABRA Pompeu, *Gramàtica catalana*, Barcelone : Teide, 1993, 204 p.

468.91 FAB

FREYSSELINARD Éric, *Grammaire et vocabulaire du catalan*, Paris : Ophrys, 2002, 224 p.

468.91 FRE

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, *Gramàtica de la llengua catalana*, Barcelone : Institut d'Estudis Catalans, 2016, 1472 p

Prochainement disponible sous la cote 468.91 GRA

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Gramàtica catalana de la A a la Z*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2012, 509 p.

468.91 MAS

TORRAS Josep et ROBERT I ANDREU Mercè, *Els verbs catalans : models de conjugació*, Barcelone : Enciclopèdia Catalana, 2006 (Proa Butxaca, 1), 218 p.

468.91 TOR

VENY Joan, *Els parlars catalans : síntesi de dialectologia*, Mallorca : Moll, 1998, 173 p.

468.91 VEN

VERDAGUER Pierre, *Grammaire de la langue catalane. 1, Les origines de la langue*, Barcelone : Curial, 1999, 389 p.

468.91 VER

Els verbs conjugats, Barcelone : Claret, 2007 (Collecció Pompeu Fabra, 18), 65 p.

468.91 VER

Traduction

PUIG-MORENO Martine, *Guide pratique de traduction catalan-français*, Canet : Trabucaire, 2007 (Collection Prépatrad), 251 p.

468.91 BER

PUIG-MORENO Martine et ROTA GIRONELL Maria Lluïsa, *Exercices de traduction grammaticale et autocorrection, français-catalan = Exercicis de traducció gramatical i autocorrecció, francès-català. I*, Canet : Trabucaire, 2008 (Collection Prépatrad), 168 p.

468.91 BER

PUIG-MORENO Martine et ROTA GIRONELL Maria Lluís, *Exercicis de traducció gramatical i autocorrecció, català-francès = Exercices de traduction grammaticale et autocorrection, catalan-français. II*, Canet : Trabucaire, 2009 (Collection Prépatrad), 190 p.

468.91 BER

Quelques sites internet sur la langue catalane

- Langue catalane : dictionnaires

Lexilogos

Site de dictionnaires catalans, nombreux liens sur la langue, la traduction, le vocabulaire...

http://www.lexilogos.com/catalan_dictionnaire.htm

Institut d'Estudis Catalans

Dictionnaire de langue catalane de l'Institut d'études catalanes.

<http://dlc.iec.cat/>

- Langue catalane : apprentissage

Parla.cat

Espace virtuel d'apprentissage de la langue catalane créé par la Direction générale de la politique linguistique de la Catalogne et l'Institut Ramon Llull. Ce cours gratuit peut se faire libre ou avec tuteur.

<http://bit.ly/2nrxn6D>

Intercat

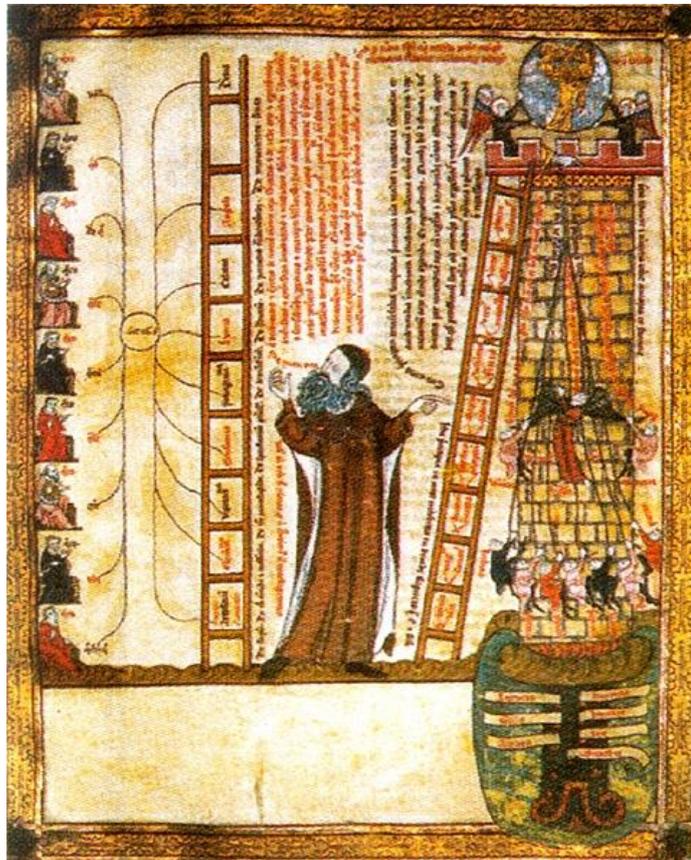
Plusieurs universités catalanes ont mis à disposition ce portail pour l'apprentissage du catalan en ligne. Il offre des ressources variées : guides de conversation, cours de langue, ressources pour réussir les examens officiels de catalan, présentations de textes formels et académiques, etc...

<http://www.intercat.cat/fr/index.jsp>

LITTÉRATURE

Les lettres catalanes représentent un exemple singulier dans le panorama des littératures néolatines. Il s'agit d'une littérature transfrontalière souvent fortement réprimée et qui a survécu au long des siècles sans l'appui d'un État propre.

Si les premiers écrits en langue catalane datent du XII^e siècle, l'écrivain, philosophe, missionnaire et théologien Raymond Lulle (**Ramon Llull**, 1232-1315) est considéré comme la figure constitutive de la littérature catalane. Llull a été le premier à utiliser une langue vernaculaire dans des traités philosophiques.



Miniature du *Breviculus ex artibus* de Ramon Llull, de Thomas Le Myésier.

Entre les XIV^e et XV^e siècles, Ramon Llull devient le modèle du « siècle d'or de la littérature catalane » pour les prosateurs et chroniqueurs royaux, comme **Ramon Muntaner** et **Bernat Metge**, ainsi que pour les auteurs des premiers grands romans catalans : *Curial et Güelfa* (anonyme), *Miroir ou les livres des femmes* de **Jaume Roig** et *Tirant Lo Blanc* de **Joanot Martorell**.

Ce dernier (écrit en 1465 et imprimé en 1490) est qualifié par Miguel de Cervantes de « meilleur livre du monde » et considéré comme le premier roman moderne de la littérature catalane.

Malgré cette splendeur initiale, la fin du Moyen Âge voit le début d'une longue période de déclin pour la littérature catalane, «la Décadence », avec la fin de la couronne catalane-aragonaise. Deux grands États, la France et l'Espagne, se constituent à cette époque et excluent peu à peu le catalan de leurs institutions.

Il faudra attendre le milieu du XIX^e siècle pour que la littérature catalane renaisse avec l'élan du romantisme et du nationalisme européens. C'est la période connue sous le nom de « Renaixença » (Renaissance). Elle compte trois figures majeures : le poète **Jacint Verdaguer**, le dramaturge **Angel Guimerà** et le romancier **Narcís Oller**.

Cette renaissance et cette splendeur de la langue et de la littérature catalanes se poursuivent au début du XX^e siècle, un des siècles les plus brillants des lettres catalanes. Il débute avec l'institutionnalisation et la normalisation du catalan, impulsées par le catalanisme politique naissant. Les mouvements littéraires de l'époque sont influencés par les courants littéraires français, italiens et allemands. Apparaissent alors le Modernisme, le Noucentisme et l'Avant-gardisme, avec des écrivains comme **Victor Català** (Caterina Albert), **Josep Carner** ou **Joan Salvat-Papasseit**.

La guerre civile, la dictature et la répression franquistes (1939-1975) plongent les lettres catalanes dans de longues années d'invisibilité mais aussi de résistance culturelle

Malgré la répression, le catalan reste la langue du peuple. De nombreux écrivains continuent à produire en langue catalane, souvent même depuis l'exil, comme **Pere Calders**, **Josep Carner**, **Mercè Rodoreda**, **Josep Maria de Sagarra**, **Josep Pla** ; puis **Maria Aurèlia Capmany**, **Teresa Pàmies**, **Joan Fuster** et, déjà à la fin de la période franquiste, **Baltasar Porcel** ou **Montserrat Roig**, entre autres.

La langue et la culture catalanes retrouvent une reconnaissance institutionnelle à la fin de la dictature franquiste, dans les années soixante-dix. Quarante ans plus tard, cette littérature est toujours vivante et rayonne internationalement avec des plumes brillantes traduites en plusieurs langues comme celles de **Jaume Cabré**, **Jesús Moncada**, **Ferrant Torrent**, **Carme Riera**, **Quim Monzó**, **Sergi Pàmies**, **Maria Barbal**, **Albert Sánchez Piñol** ou **Francesc Serès**, notamment.

Généralités

BROCH Àlex, *Diccionari de la literatura catalana*, Barcelone : Enciclopèdia Catalana, 2008 (Diccionaris Enciclopèdia Catalana), 1242 p.

868.91 DIC

BROCH Àlex et BADIA Lola, *Història de la literatura catalana. Volum I, II et III. Literatura medieval Dels orígens al segle XV*, Barcelone : Editorial Barcino Ajuntament de Barcelone, 2013-2015 (3 vol.).

Història de la literatura catalana de BROCH Àlex et BADIA Lola est la collection de référence, l'outil indispensable sur l'histoire de la littérature catalane. 3 volumes ont été publiés. Cette série comprendra au total 8 volumes (parution prévue en 2017 du vol. 4).

868.91 HIS

CAMBOULIU François Romain, *Essai sur l'histoire de la littérature catalane*, Nîmes : C. Lacour, 1858 (Rediviva), 187 p.

868.91 ESS

NIQUE Christian et LAFONT Robert, *Petite anthologie des littératures occitane et catalane*, Montpellier : CRDP de l'Académie de Montpellier, 2006, 200 p.

868.91 ANT

RUBIÓ I BALAGUER Jordi, *Història de la literatura catalana: volum I*, Barcelone : Departament de cultura de la Generalitat de Catalunya Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2006 (Biblioteca Abat Oliba, 35), 491 p.

868.91 HIS

RUBIÓ I BALAGUER Jordi, *Història de la literatura catalana: volum II*, Barcelone : Departament de cultura de la Generalitat de Catalunya Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1985 (Biblioteca Abat Oliba, 40), 265 p.

868.91 HIS

Romans

- **Auteurs d'expression catalane**

ARTÍS-GENER Avel·lí, *Paraules d'Opton el Vell*, Barcelone : Edicions 62, 2012 (la Butxaca), 269 p.

868.91 ART pa

BARBAL Maria, *Pedra de tartera*, Barcelone : Columna, 2009, 159 p.

868.91 BAR pe

BAUÇÀ Miquel, *Novel·les curtes: Carrer Marsala, El vellard, L'escarcellera*, Barcelone : Edicions 62, 2011 (la Butxaca), 205 p.

868.91 BAUC no

BENQUEREL Xavier, *Les vaincus*, Paris : Autrement, 2010 (Littératures. Tinta blava), 249 p.

868.91 BEN va

CABRÉ Jaume, *Jo confesso*, Barcelone : Proa, 2011 (Biblioteca a tot vent Joan Triadú, 559), 1005 p.

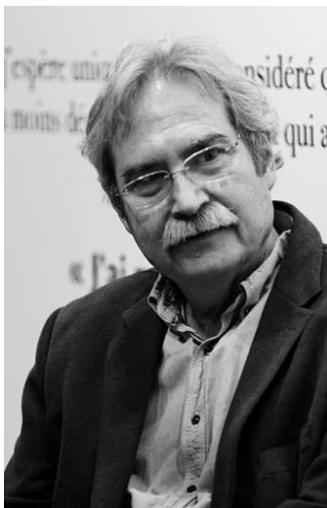
Prix de la critique Serra d'Or en 2012

868.91 CAB jo

CABRÉ Jaume, *Confiteor: roman*, Arles : Actes Sud, 2013 (Lettres hispaniques), 779 p.

Prix Courrier international du meilleur roman étranger, 2013

868.91 CAB co



Jaume CABRÉ

Né en 1947

Le catalan Jaume Cabré est peu connu en France alors qu'il est l'un des auteurs catalans les plus importants. Il ne cesse de surprendre et de livrer des œuvres majeures de la littérature catalane.

Confiteor a été hautement plébiscité par les critiques et par le public. Difficile à résumer en quelques phrases comme le souligne son auteur lors d'interviews, ce roman parle d'un homme, Adrià, qui tente de mettre en forme son histoire familiale avant que sa mémoire ne l'abandonne. Des révélations sur cinq siècles d'histoire emportent le lecteur dans un voyage dans le temps intense et fascinant.

CABRÉ Jaume, *L'ombra de l'eunuc*, Barcelone : Proa, 2005 (Butxaca/Proa, 61), 460 p.

868.91 CAB om

CABRÉ Jaume, *L'ombre de l'eunuque*, Paris : C. Bourgois, 2006, 496 p.

868.91 CAB om

CABRÉ Jaume, *Senyoria*, Barcelone : Proa, 2004 (Les Eines, 34), 415 p.

868.91 CAB se

CABRÉ Jaume, *Sa seigneurie*, Paris : C. Bourgois, 2004, 437 p.

868.91 CAB sa

CALDERS Pere, *Tots els contes*, Barcelone : Edicions 62, 2009 (la Butxaca), 984 p.

868.91 CAL to



Pere CALDERS
1912-1994

Écrivain et journaliste. Il est surtout connu pour ses contes et nouvelles. Exilé au Mexique pendant 23 ans, il a reçu de nombreuses distinctions littéraires dont 4 fois le prix de la critique Serra d'Or, qui récompense la meilleure œuvre écrite en catalan. En 1991, il a obtenu la Croix de Saint-Georges, la plus haute distinction de la Généralité de Catalogne.

CAPMANY Maria Aurèlia, *Feliçment, jo sóc una dona*, Barcelone : Barcanova, 2011, 340 p.

868.91 CAP fe

CATALÀ Víctor, *Solitud*, Barcelone : Edicions 62, 2007 (Educació 62, 8), 399 p.

868.91 CAT so

CATALÀ Víctor, *Solitude : roman*, Paris : Phébus, 2013 (Littérature étrangère), 265 p.

868.91 CAT so

GUIMERÀ Àngel, *Teatre : Mar i cel, La filla del mar, Terra baixa*, Barcelone : Edicions 62, 2013, 323 p.

868.91 GUI te

MARTORELL Joanot, VARGAS LLOSA Mario et FUMAROLI Marc, *Tirant le Blanc*. Précédé de *Tirant le Blanc, les mots comme actions* et suivi de *Un gentilhomme universel, Anne-Claude de Thubières, comte de Caylus*, Paris : Gallimard, 1997 (Quarto), 641 p.

868.91 MARTj ti

PÀMIES Teresa, *Memòries de guerra i d'exili*, Barcelone : Proa, 2000 (Proa memòria, 12), 323 p.

868.91 PAMIt me

PLA Josep, *El quadern gris: un dietari*, Barcelone : Destino, 2013 (la Butxaca), 763 p.

868.91 PLA qu

PLA Josep, *Le cahier gris: journal*, Paris : Gallimard, 2013 (Du monde entier), 812 p.

868.91 PLA ca

RODOREDA Mercè, *Rue des Camélias*, Saint-Maurice-es-Allier : Tintablava, 2005 (Domaine catalan, 7), 267 p.

868.91 ROD ru

ROIG Montserrat, *Ramona, adéu*, Barcelone : Educaula, 2010 (Educació 62, 23), 286 p.

868.91 ROI ra

**Montserrat ROIG
1946-1991**

Journaliste, écrivaine féministe et figure engagée dans la lutte antifranquiste.

Lauréate du Prix Sant Jordi et du Prix de la Critique Serra d'or pour son essai *Les catalans dans les camps nazis* (1977).

Avec la commémoration des 70 ans de sa naissance et du quart du siècle de son disparition, 2016 a été l'«Année Montserrat Roig».



ROJALS Marta, *L'autre*, Paris : J. Chambon, 2016, 294 p.

868.91 ROJ au

ROJALS Marta, *Primavera, estiu, etcètera*, Barcelone : la Magrana, 2011, 365 p.

868.91 ROJ pr

RUSINOL Santiago, *L'auca del senyor Esteve*, Barcelone : Educaula, 2009, 316 p.

868.91 RUS au

SAGARRA Josep Maria de, *Vies privades : roman*, Paris : C. Bourgeois, 2015, 514 p.

868.91 SAG vi

SERRA Marius, *Plans de futur*, Barcelone : Proa, 2014, 254 p.

868.91 SERR pl



Màrius SERRA
Né en 1963

Écrivain, traducteur de l'anglais et journaliste d'expression catalane, Màrius Serra a obtenu le Prix Sant Jordi en 2012 pour son roman Plans de futur.

Cet ouvrage est étudié dans le programme de l'agrégation d'espagnol 2017.

SERÉS GUILLÉN Francesc, *Contes russos*, Barcelone : Quaderns Crema, 2009 (Biblioteca mínima, 175), 223 p.

868.91 SER co

SERÉS GUILLÉN Francesc, *Contes russes*, Arles : J. Chambon, 2012, 279 p.

868.91 SER co

SERÉS GUILLÉN Francesc, *La força de la gravetat*, Barcelone : Quaderns Crema, 2006 (Biblioteca mínima, 156), 250 p.

868.91 SER fo

SERÉS GUILLÉN Francesc, *La force de gravité : nouvelles*, Gardonne : Éd. Fédérop, 2011, 269 p.

Dix-sept nouvelles, dix-sept portraits. L'écrivain Francesc Serès présente et décrit sur les trente dernières années, dix-sept expériences de personnes très diverses de son pays, la Catalogne. Il a obtenu pour ce recueil de nouvelles le prix de la critique Serra d'Or (2006) et le Prix national de littérature catalane (2007). Une invitation à voyager et à découvrir la vie de l'autre côté des Pyrénées.

868.91 SER fo

TEIXIDOR Emili, *Pa negre*, Barcelone, Espagne : Columna, 2011, 394 p.

Ce roman sur les sombres années après la Guerre civile espagnole a été porté au cinéma par le réalisateur catalan Agustí Villalonga. Il a obtenu le prix du meilleur film au festival du cinéma espagnol, les prix Goya, en 2011.

868.91 TEI pa

- **Auteurs nés en Catalogne d'expression castillane**

BARRAL Carlos, *Con el favor del viento : Cataluña desde el mar*, Madrid : Alfaguara, 1999 (Textos de escritor), 412 p.

86/4 BARR co

BOSCAN Juan, *Obra completa*, Madrid : Cátedra, 1999 (Letras hispánicas, 453), 568 p.

86/31 BOS ob

GOYTISOLO Juan, *Coto vedado*, Madrid : Alianza editorial, 1999 (El Libro de bolsillo., Biblioteca de autor, 252), 333 p.

86/4 GOYTj co

GOYTISOLO Juan, *Chasse gardée*, Paris : Fayard, 1987 (Littérature étrangère), 307 p.

86/4 GOYTj ch

GOYTISOLO Luis, *Antagonía*, Barcelone : Anagrama, 2012 (Narrativas hispánicas, 500), 1112 p.

Œuvre majeure de l'auteur écrite de 1973 à 1981. Tétralogie romanesque qui s'inscrit dans la transition politique post-franquiste.

Cet ouvrage est au programme de l'agrégation d'espagnol 2018.

86/4 GOYTI an

LAFORET Carmen, *La isla y los demonios*, Barcelone : Destino, 1977 (Destino libro, 38), 307 p.

86/4 LAF is

LAFORET Carmen, *L'île et ses démons*, Paris : Bartillat, 2006, 328 p.

86/4 LAF il

LAFORET Carmen, *Nada*, Barcelone : Destino, 2009 (Destino Clásicos, 1), 324 p.

86/4 LAF na

LAFORET Carmen, *Nada*, Paris : Librairie générale française, 2006 (Le Livre de poche. Biblio, 3426), 317 p.

86/4 LAF na

MARSÉ Juan, *El amante bilingüe*, Barcelone : Planeta, 1995 (Colección Autores españoles e hispanoamericanos), 220 p.

86/4 MARS am

MARSÉ Juan, *L'amant bilingue : roman*, Paris : Seuil, 2012 (Points, 2787), 249 p.

86/4 MARS am

MARSÉ Juan, *Ultimas tardes con Teresa*, Barcelone : Seix Barral, 2005 (Biblioteca breve), 502 p.

86/4 MARS ul

MARSÉ Juan, *Teresa l'après-midi*, Paris : Seuil, 1998 (Points, 523), 432 p.

86/4 MARS te

SARIOLS PERSSON Deerie, *El tío Constantino = L'oncle Constantino*, Paris : Incorpore, 2015 (Les Petits bilingues), 51 p.

86/5 SAR ti

TORRES Maruja, *Mientras vivimos*, Barcelone : Planeta, 2000 (Autores españoles e hispanoamericanos), 264 p.

86/5 TORRm mi

TORRES Maruja, *Tant que nous vivons*, Paris : Éditions Métailié, 2003 (Bibliothèque hispano-américaine), 269 p.

86/5 TORRm ta

TUSQUETS Esther, *El amor es un juego solitario*, Barcelone : Anagrama, 2001 (Compactos Anagrama, 125), 150 p.

86/4 TUS am

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Cuentos = Nouvelles*, Paris : Pocket, 2007 (Les Langues pour tous), 191 p.

86/4 VAZQm cu

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Desde los tejados = Vu des toits*, Paris : Pocket, 2003 (Les Langues pour tous, 3523), 147 p.

Romancier, essayiste, journaliste et poète barcelonais, Manuel Vázquez Montalbán (1939-2003) est connu surtout pour ses romans policiers et son personnage le détective Pere Carvalho. Le prix du roman policier catalan porte son nom.

86/4 VAZQm de

VILA-MATAS Enrique, *París no se acaba nunca*, Barcelone : Anagrama, 2003 (Narrativas Hispánicas, 350), 233 p.

86/4 VIL pa

VILA-MATAS Enrique, *Paris ne finit jamais*, Paris : C. Bourgois, 2004, 291 p.

86/4 VIL pa

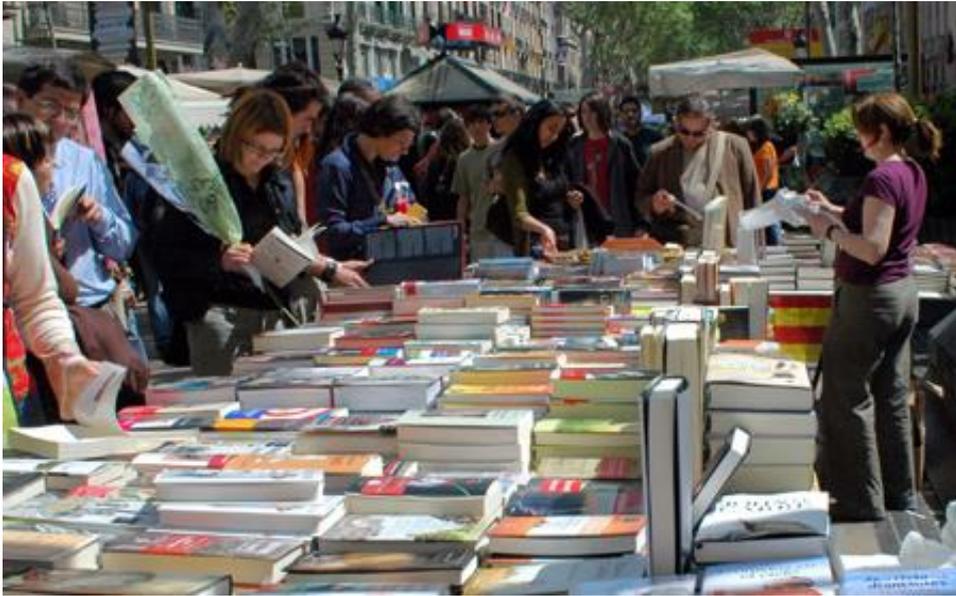
- **Barcelone dans la littérature**

BURGER-SCHWARZ Sabine, GEEL Nelleke et SCHWARZ Alexander U., *Promenades dans la Barcelone de « L'ombre du vent »*, Paris : B. Grasset, 2016, 104 p.

86/5 RUI 1 bu

CÉSPEDES GALLEGO Jaime, *Mujeres de Barcelona = Femmes de Barcelone*, Paris : Incorpora, 2016 (Les Petits bilingues), 71 p.

86/5 CES mu



Les Rambles de Barcelone.

Le 23 avril est la journée du Livre et de la Rose en Catalogne (Saint Georges) et aussi la grande fête littéraire catalane.

GOYTISOLO Luis, *Le groupe de Barcelone*, Saint-Nazaire : MEET, 1990 (Arcane, 17), 53 p.

86/4 GOYTI gr

LÓPEZ Adriana V., OSPINA Carmen et HAMILTON Olivier, *Barcelone noir*, Paris : Asphalté, 2012 (Asphalté noir), 233 p.

868 BAR

MARSÉ Juan, *Historias de Barcelone = Histoires de Barcelone*, Paris : Gallimard, 2013 (Folio bilingue, 182), 199 p.

86/4 HIS

MARSÉ Juan, *El embrujo de Shanghai*, Barcelone : Lumen, 2002 (Palabra en el tiempo, 314), 233 p.

86/4 MARS em

MARSÉ Juan, *Les nuits de Shanghai*, Paris : C. Bourgois, 1995, 263 p.

86/4 MARS nu

MENDOZA Eduardo, *La ciudad de los prodigios*, Barcelone: Seix Barral, (Austral, 582), 503 p.

86/4 MENDe ci

MENDOZA Eduardo, *La Ville des prodiges : roman*, Paris : Seuil, 1988, 405 p.

86/4 MENDe vi

PÀMIES Sergi, *La gran novela sobre Barcelona*, Barcelone : Anagrama, 1998 (Narrativas hispánicas, 253), 122 p.

868.91 PAMIs gr

RODOREDA Mercè, *La place du diamant*, Paris : Gallimard, 2006 (L'imaginaire, 531), 231 p.

Devenu un grand classique de la littérature catalane, ce roman est traduit dans plus de 30 langues. Colometa, l'héroïne, nous transporte au cœur de la ville de Barcelone pendant et après la guerre.

868.91 ROD pl

RUIZ ZAFÓN Carlos, *El prisionero del cielo*, Nueva York : Vintage Español, 2012, 379 p.

86/5 RUI pr

RUIZ ZAFÓN Carlos, *Le prisonnier du ciel : roman*, Paris : R. Laffont, 2012, 339 p.

86/5 RUI pr

RUIZ ZAFÓN Carlos, *Le jeu de l'ange : roman*, Paris : R. Laffont, 2009, 536 p.

86/5 RUI je

RUIZ ZAFÓN Carlos, *El juego del ángel*, Barcelone : Planeta, 2008 (Autores españoles e hispanoamericanos), 667 p.

86/5 RUI ju

RUIZ ZAFÓN Carlos, *La sombra del viento*, Barcelone : Planeta, 2006, 569 p.

86/5 RUI so

RUIZ ZAFÓN Carlos, *L'ombre du vent : roman*, Paris : Grasset, 2004, 524 p.

86/5 RUI om

SALES Joan, *Gloire incertaine* suivi de *Le vent de la nuit*, Saint-Maurice-ès-Allier : Éd. Tinta blava, 2007 (Domaine catalan, 11), 604 p.

868.91 SALE gl

SÁNCHEZ PINOL Albert, *Victus : Barcelone 1714*, Arles : Actes Sud, 2016 (Babel, 1376), 742 p.

868.91 SAN vi

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Barcelones : essai*, Paris : Seuil, 2002, 284 p.

86/4 VAZQm ba

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Desde los tejados = Vu des toits*, Paris : Pocket, 2003 (Les Langues pour tous, 3523), 147 p.

86/4 VAZQm de

- **Quelques sites internet sur la littérature catalane**

Lletra

Lletra est dédié à la littérature catalane sur internet et panorama complet présentant les grands mouvements littéraires par période chronologique, les œuvres ainsi que des onglets « Multimèdia » et « Projectes web ».

<http://lletra.uoc.edu/>

Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

L'association des écrivains en langue catalane propose une présentation des différents auteurs historiques ou contemporains. Pour chaque auteur, une brève biographie est accessible ainsi que les œuvres, les critiques et les prix littéraires. Possibilité de recherches en castillan et en anglais. Portail riche de renseignements.

<http://www.escriptors.cat/?q=autors>

Poésie

La poésie est un élément clé de la littérature catalane. Elle est présente avec une grande vitalité tout le long de son histoire jusqu'à nos jours. Les premiers écrivains catalans sont visibles au milieu du XII^e siècle, siècle de la tradition des troubadours occitans du sud de la France. Ces troubadours, comme Guillem de Berguedà vont peu à peu se démarquer de la langue occitane, jusqu'à l'arrivée d'**Ausiàs March** (1397-1459), considéré comme le premier poète de langue proprement catalane. Rompant avec la tradition troubadouresque, le poète valencien inaugure la modernité des lettres hispaniques dans le « siècle d'or de la littérature catalane ».



Guilhem de Berguedan, troubadour catalan.

Après trois siècles de « Décadence » (du XVI^e au XIX^e siècle), la poésie renaît en même temps que les autres genres littéraires. L'*Oda à la Pàtria* de **Bonaventura Carles Aribau**, poème écrit en 1833, inaugure la « Renaixença » des lettres catalanes. **Jacint Verdaguer** est également une grande figure poétique de ce mouvement, qui sera suivi vers la fin du siècle par le Modernisme.

Au tournant du XX^e siècle naît le Noucentisme, avec des poètes comme **Josep Carner**, et les courants de l'avant-garde avec **Salvat-Papasseit**. Les poètes de la première moitié du siècle, comme **J.V. Foix**, **Pere Quart** ou **Marius Torres**, furent influencés par la poésie française, italienne et allemande.



La poésie en langue catalane survit aux années de répression franquiste grâce aux plumes des poètes comme **Josep Carner**, en exil, ainsi que celles de **Salvador Espriu**, **Gabriel Ferrer**, **Joan Brossa** (cf. illustration, un de ses poèmes visuels), **Vicent Andrés Estellés** et **Miquel Martí i Pol**.

Poème visuel de Joan Brossa.

Les années 1950 innovent avec « La Nova Cançó », période marquée par une génération de chanteurs s'exprimant en langue catalane pour dénoncer les injustices et la dictature franquiste. **Lluís Llach**, **Ovidi Montllor** ou **Raimon** entre autres, aident à populariser la poésie catalane contemporaine mais aussi celle des grands classiques comme Ausiàs March.



Raimon, chanteur valencien.

Les années 1970 connaissent une nouvelle génération de poètes se réclamant aussi bien de la tradition catalane que de la modernité universelle, avec **Maria Mercè Marçal** ou **Pere Gimferrer**.

La poésie d'expression catalane est actuellement une poésie riche, diverse et ouverte sur le monde. De nombreux poètes sont traduits, notamment en français. Ces derniers sont pour la plupart eux-mêmes les traducteurs de grands écrivains de la littérature universelle.

- **Anthologies poétiques et bilingues (catalan-français)**

ESPRIU Salvador, *Cimetière de Sinera* suivi de *Les Heures et de Semaine Sante*, Paris : Ibériques, 1991, 260 p.

868.91 ESP ci

ESPRIU Salvador, *La peau de taureau = La pell de brau*, Toulouse : Éd. Ombres, 1990, 173 p.

868.91 ESP pe

MARCH Ausiàs, *Chants de mort = Cants de mort*, Paris : J. Corti, 1998, 156 p.

868.91 MARCa ch

MARÇAL Maria Mercè, *Trois fois rebelle*, Paris : B. Doucey, 2012 (Soleil noir), 103 p.

868.91 MARCm tr

**Maria Mercè MARCAL
1952-1998**

Enseignante, traductrice et poète. Féministe militante et très engagée contre le franquisme, elle est une des voix majeures de la poésie catalane du XX^e siècle.
Prix de la critique Serra d'Or en 1995.



MORERA Jean-Claude, *Huit siècles de poésie catalane : anthologie*, Paris : L'Harmattan, 2010 (Accent tonique. Poésie), 224 p.

868.91 ANT

TORRES Màrius, *Paroles de la nuit : poésies : anthologie poétique bilingue catalan-français*, Paris : L'Harmattan, 2009, 167 p.

868.91 TORRm pa

- **Quelques poètes d'expression catalane et leurs œuvres**

ALZAMORA Sebastià, *El benestar*, Barcelone : Edicions Proa, 2003 (Els llibres de l'Óssa Menor, 256), 65 p.

868.91 ALZ be

ANDRÉS ESTELLÉS Vicent, *Antologia poètica*, Barcelone : Educaula, 2009 (Les Eines, 52), 95 p.

868.91 AND an

BROSSA Joan, *Em va fer Joan Brossa El pedestal són les sabates*, Barcelone : Edicions 62, 2013, 110 p.

868.91 BRO em

CARNER Josep, *Nabí*, Barcelone : La Butxaca, 2012, 211 p.

868.91 CAR na

CORRONS Fabrice et FRAYSSINHES-RIBES Sandrine, *Lire Maria-Mercè Marçal = Llegir Maria-Mercè Marçal : à propos de Bruixa de dol sobre Bruixa de dol*, Canet-en-Roussillon : Trabucaire, 2012 (Cultura catalana), 169 p.

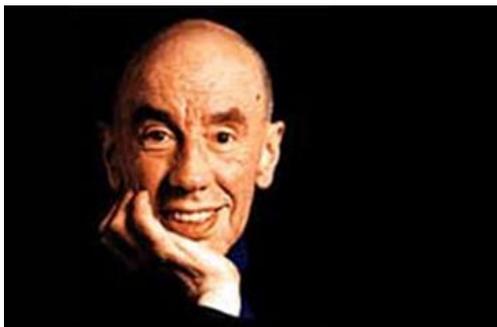
868.91 MARCm 1 li

MARÇAL Maria Mercè, *Bruixa de dol : 1977-1979*, Barcelone : Edicions 62, 2008 (Educació 62, 18), 158 p.

868.91 MARCm br

MARTÍ I POL Miquel, *Poesia completa*, Barcelone : Edicions 62, 2008, 808 p.

868.91 MARTm po



**Miquel MARTÍ I POL
1929-2003**

Figure emblématique de la résistance culturelle catalane, il est sûrement le poète catalan le plus lu et le plus populaire. Hors son engagement, il est reconnu pour la simplicité de sa poésie et la diffusion de ses poèmes par des chanteurs comme Lluís Llach.

SALVAT-PAPASSEIT Joan, *El poema de la rosa als llavis*, Barcelone : Educaula, 2010, 175 p.

868.91 SALV po

VERDAGUER Jacint et VERDAGUER Pierre, *Canigó*, Oloron-Sainte-Marie : Monhélios, 2010, 255 p.

868.91 VER ca

- **Quelques sites internet sur la poésie catalane**

Música de poetes

L'Universitat Oberta de Catalunya a créé, avec d'autres organismes, un site intitulé : « Música de poetes » où il est possible d'écouter de nombreux poèmes chantés ou lus par différents artistes.

<http://bit.ly/2o5HBF6>

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

Un portail comportant des bibliographies détaillées des poètes catalans contemporains et donnant accès à des choix de textes à travers la « Biblioteca d'autors ».

<http://bit.ly/2o5IVrG>

Théâtre



Le Théâtre National de la Catalogne (TNC).

La tradition théâtrale catalane est depuis toujours riche et créative. Elle vit actuellement le meilleur moment de son histoire. Il n'y a jamais eu autant d'auteurs catalans mis en scène et salués par la critique et le public.

Une trentaine de salles de spectacles témoignent de la vitalité de Barcelone en matière théâtrale. Le Théâtre National de la Catalogne (TNC) a été inauguré en 1997. Les textes du théâtre dramatique catalan figurent aujourd'hui parmi les plus intéressants et diversifiés en Europe. Les auteurs comme **Sergi Belbel**, **Josep Maria Benet i Jornet** ou **Jordi Galceran** recueillent l'héritage des grands classiques de la dramaturgie catalane comme **Angel Guimerà** ou **Santiago Rusiñol**.

- **Quelques dramaturges catalans et leurs œuvres**

BELBEL Sergi, BENET I JORNET Josep Maria, PEREIRA Francesc, VERDÈS Ferran et MORALES Gracia, *¡ Hombres! Un lugar estratégico = Ces hommes! Un endroit stratégique*, Toulouse : Presses universitaires du Mirail, 2006 (Nouvelles scènes), 209 p.

86/5 MOR lu

CASAS Joan, *L'últim dia de la creació seguit de Ready made*, Tarragone : Arola editors, 2001 (Textos a part, 10), 117 p.

868.91 CAS ul

GALCERAN Jordi, *El mètode Grönholm*, Barcelone : Proa, 2008 (Proa Butxaca), 92 p.

868.91 GAL me

GUIMERÀ Àngel, *Teatre : Mar i cel, La filla del mar, Terra baixa*, Barcelone : Edicions 62, 2013 (Butxaca), 323 p.

868.91 GUI te

RUSIÑOL Santiago, *L'auca del senyor Esteve*, Barcelone : Educaula, 2009 (Educació 62, 17), 316 p.

868.91 RUS au

HISTOIRE ET CIVILISATION

Généralités

BIZOUX Angélique, *Catalogne : l'émergence d'une politique extérieure*, Paris : l'Harmattan, 2006 (Inter-national), 138 p.

327.45 BIZ

DOREL-FERRÉ Gracia, *Atlas historique de la Catalogne : la culture comme destin*, Paris : Autrement, 2010 (Autrement. Série Atlas. Mémoires), 80 p.

946 DOR

FUSTER Joan, *Nosaltres, els valencians*, Barcelone : la Butxaca, 2010, 286 p.

Paru en 1962, cet essai du valencien Joan Fuster est un ouvrage fondamental sur la culture et la conscience nationale du pays valencien.

868.91 FUS no

HUGHES Robert, *Barcelone, la ville des merveilles : histoire et civilisation*, Paris : A. Michel, 1992 (Bibliothèque Albin Michel de l'histoire, 1992), 583 p.

946.2 HUG

IBARZ Mercè, *Barcelone : itinéraires et bifurcations*, Paris : Autrement, 2011 (Villes en mouvement, 22), 219 p.

914.6 IBA

LAGUÉRIE Henry de, *Les Catalans*, Boulogne-Billancourt : HD ateliers Henry Dougier, 2014, 142 p.

309.4 LAG

MORERA Jean-Claude, *Histoire de la Catalogne : au-delà et en deçà des Pyrénées*, Paris : L'Harmattan, 1992 (Horizons Espagne, 1992), 220 p.

946.2 MOR

ORWELL George, *Hommage à la Catalogne : 1936-1937*, Paris : 10-18, 2000 (10-18, 3147), 293 p.

Témoignage direct sur la guerre civile en Catalogne. Ce récit annonce son ouvrage majeur, 1984. Le réalisateur Ken Loach s'inspira de l'Hommage à la Catalogne pour réaliser son film « Land and Freedom », César du meilleur film étranger en 1996.

82/4 ORW ho

TRÉPIER Cyril, *Géopolitique de l'indépendantisme en Catalogne*, Paris : l'Harmattan, 2016 (Logiques politiques), 336 p.

320.945 TRE

ZIMMERMANN Michel et ZIMMERMANN Marie-Claire, *La Catalogne*, Paris : Presses universitaires de France, 1998 (Que sais-je ?, 2426), 127 p.

034 QSJ 2426

ZIMMERMANN Michel et ZIMMERMANN Marie-Claire, *Histoire de la Catalogne*, Paris : Presses universitaires de France, 1997 (Que sais-je?, 3212), 127 p.

034 QSJ 3212

ARTS

Quelques grands peintres catalans : Miró, Dalí, Tàpies, Barceló

GAILLEMIN Jean-Louis, *Dali: le grand paranoïaque*, Paris : Gallimard, 2004 (Découvertes Gallimard, 453), 159 p.

709.204 DAL

ISHAGHPOUR Youssef, *Antoni Tàpies: œuvres, écrits, entretiens*, Paris : Hazan, 2006, 159 p.

709.204 TAP

LÉAL Brigitte et TRENC Eliseo, *Barcelone des avant-gardes*, Paris : Hazan ; Réunion des musées nationaux, 2001 (L'Atelier du monde), 95 p.

709.46 LEA

MIRÓ Joan et RAILLARD Georges, *Ceci est la couleur de mes rêves: entretiens avec Georges Raillard*, Paris : Seuil, 1993, 217 p.

709.204 MIR



Joan Miró, *Hirondelle Amour*.

PÉJU Pierre et MÉZIL Eric, *Portrait de Miquel Barceló en artiste pariétal*, Paris ; Avignon : Gallimard ; Collection Lambert en Avignon, 2008, 185 p.

709.204 BARC

PUNYET-MIRÓ Juan et LOLIVIER-RAHOLA Gloria, *Joan Miró*, Paris : Gallimard, 2004 (Découvertes Gallimard, 186), 144 p.

709.204 MIR

RUBINI Constance et BODET Frédéric, *L'ABCdaire de Miro*, Paris : Flammarion, 2004 (ABCdaire. Série Art, 170), 119 p.

709.204 MIR

SHANES Eric, *La vie et les chefs d'oeuvre de Salvador Dalí*, New York : Parkstone press, 2010 (Temporis), 255 p.

709.204 DAL

Le cinéma catalan

La production de longs métrages documentaires : Le cas Paco Poch en Catalogne. Actes du colloque s'étant déroulé du 27 au 29 février 2012 à l'université Paul Valéry de Montpellier, Montpellier : L'Entretiens, 2014, 140 p.

791.430 2 COR

VILLAIN Dominique, *Le travail du cinéma. II. Rencontres avec André S. Labarthe, Alain Cavalier, Claire Denis, Albert Serra*, Saint-Denis : Presses Universitaires de Vincennes, 2013 (Esthétiques hors-cadre), 198 p.

791.430 2 VIL

Architecture



A Barcelone : Casa Milà (La Pedrera), Casa Batlló, Parc Güell
et son projet de la Sagrada Família.

Le modernisme : Gaudí, Domènech i Montaner, Puig i Cadafalch...,
Paris : Place des victoires, 2011, 598 p.

709.46 MOD

ROE Jeremy, *Antoni Gaudí*, New York : Parkstone Press, 2006, 207 p.

720.92 GAUDa

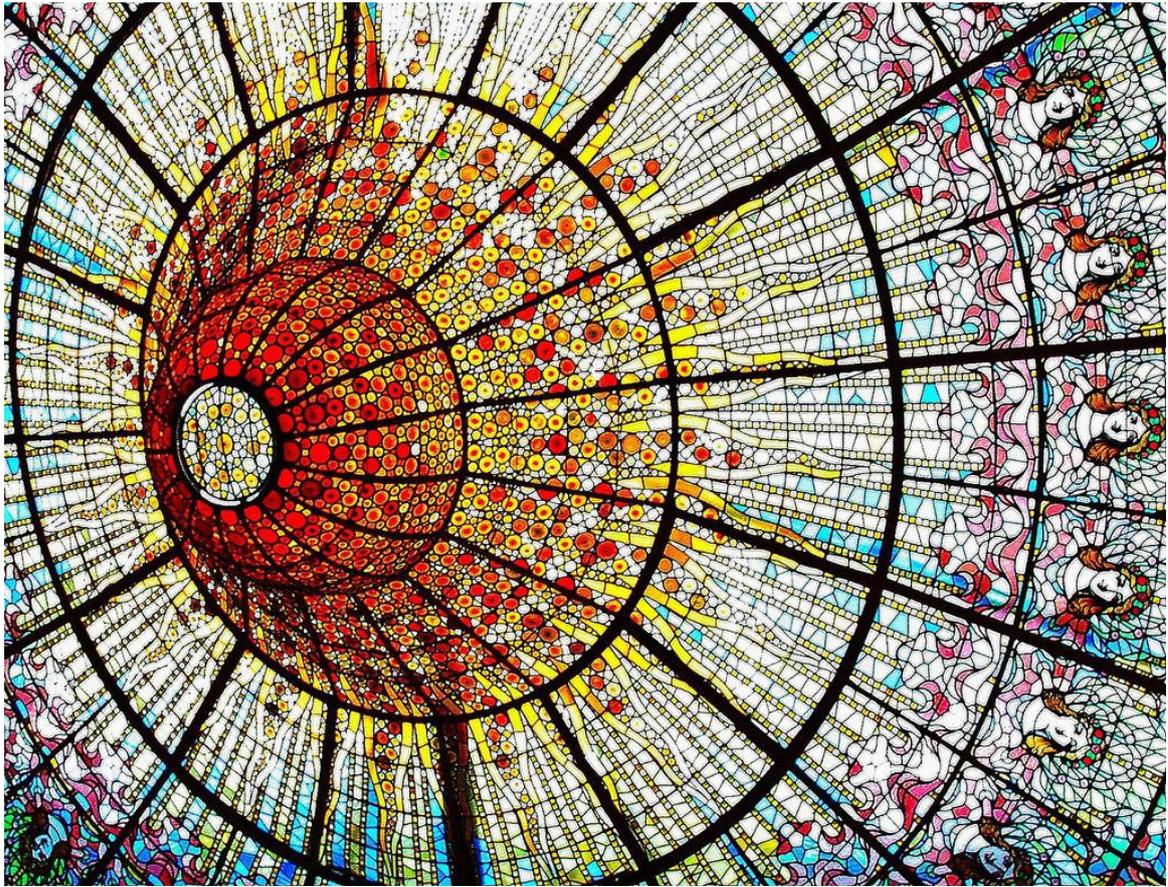


Antoni Gaudí
1852-1926

Grand architecte, représentant du modernisme catalan. Des réalisations surprenantes mêlant originalité et prouesses techniques.

THIÉBAUT Philippe, *Gaudí, bâtisseur visionnaire*, Paris : Gallimard, 1992
(Découvertes Gallimard), 127 p.

720.92 GAUDa



Détail du Palais de la musique catalane.
Architecte : Lluís Domènech Montaner.

PRESSE

Localisation des revues papier

PERKIO	Kiosque
PER R+1 Ch	1 ^{er} étage, aile Chartière
PER R+2 Ch	2 ^{ème} étage, aile Chartière
PER R+3 Ch	3 ^{ème} étage, aile Chartière
PER R+3 Ec	3 ^{ème} étage, aile Écosse

La Vanguardia, Barcelone : TISA, 1978

Quotidien publié à Barcelone en deux éditions (une originale, en castillan, et une traduite en catalan), il est numéro un en Catalogne, en termes de diffusion, et le troisième quotidien d'informations générales de toute l'Espagne. Sa ligne éditoriale est qualifiée de conservatrice et catalaniste modérée. Parmi ces collaborateurs habituels, les écrivains Quim Monzó, Sergi Pàmies et Màrius Serra.

Consultation dès leur publication et pendant 3 mois (édition en catalan)

Ressource en ligne : Library Press Display

Durée de conservation version papier (en espagnol) : 1 mois.

PERKIO Pr

Sàpiens, Sàpiens Publications, 2002

Revue mensuelle en catalan de divulgation historique. Cette revue a pour objectif d'éclaircir des faits peu connus ou ignorés de l'histoire des Pays catalans. Chaque numéro compte avec la collaboration d'historiens et spécialistes.

Ressource en ligne : Library Press Display

Pour aller plus loin...

Nous ne disposons pas de titres de presse en catalan sur support papier mais nous vous proposons de lire la presse espagnole et les revues spécialisées en espagnol.

Site internet utile pour lire la presse catalane

kiosko.net

Accès à toutes les Unes de tous les quotidiens publiés en Catalogne, dont *La Vanguardia*, la presse sportive ainsi que la presse gratuite.

<http://fr.kiosko.net/es/geo/Cataluna.html>

ADRESSES ET SITES DES INSTITUTIONS CULTURELLES CATALANES À PARIS

Casal de Catalunya de París

Association créée en 1945 pour être un lieu de rencontre de tous les Catalans exilés à Paris. Actuellement, el « Casal » organise des rencontres et des activités culturelles, gastronomiques et ludiques pour la communauté catalanophone à Paris.

<http://www.casalparis.cat/>

Castellers de París

Équipe de « castellers » (tours humaines) formée en 2015 par des catalans résidant à Paris et passionnés de cette tradition catalane. Les « Castells » sont une activité sociale et intergénérationnelle. Les répétitions sont ouvertes à tout le monde.

<http://www.castellersdeparis.fr/fr/>

Centre d'études catalanes de l'Université Paris-Sorbonne

Composante de l'UFR d'Etudes ibériques et latino-américaines de l'Université Paris 4 avec des modules de licence et de master et la préparation de l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol. Le centre d'études catalanes a un agenda culturel riche avec des conférences, journées d'études, expositions, rencontres avec des artistes et écrivains catalans.

<http://www.paris-sorbonne.fr/centre-d-etudes-catalanes-3064>

Délégation du Gouvernement catalan à Paris

Organisme de représentation institutionnelle de la Catalogne en France. La délégation promeut la Catalogne en France et est au service de la communauté catalane.

<http://bit.ly/2kRZYfd>

Institut Ramon Llull

Institution culturelle créée en 2002 par la Généralité de Catalogne (Gouvernement catalan) pour promouvoir la langue et la culture catalanes à l'international. Son bureau à Paris impulse, entre autres, la présence des études catalanes dans des universités françaises.

<http://www.llull.cat/offices/paris/index.cfm>

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES

Page 1 : « L'esprit catalan » d'Antoni Tàpies entouré des plumes de la littérature catalane.

Source : <http://bit.ly/2feG7kG>

Page 6 : Carte du domaine géographique du catalan et ses dialectes.

Source : <http://bit.ly/2eb89MY>

Page 11 : Miniature du *Breviculum ex artibus* de Ramon Llull, de Thomas Le Myésier.

Source : <http://bit.ly/2fgO0Gt>

Page 14 : Jaume Cabré.

Source : <http://bit.ly/2kFzkDX>

Page 15 : Pere Calders.

Source : <http://bit.ly/2fgOH2B>

Page 16 : Affiche hommage à Montserrat Roig, « Ateneu Popular de les Corts », 2012.

Source : <http://bit.ly/2emEEew>

Page 17 : Màrius Serra.

Source : <http://bit.ly/2kslio1>

Page 21 : *Les Rambles*, Barcelone, Journée du livre et la rose (23 avril).

Source : <http://bit.ly/2fb0n8l>

Page. 24 : Guilhem de Berguedan, troubadour catalan.

Source : <http://bit.ly/2dZQ4X4>

Page 25 : *Poème visuel* de Joan Brossa.

Source : <http://bit.ly/2dZMwn>

Raimon, chanteur valencien.

Source : <http://bit.ly/2exdFdY>

Page 26 : Maria Mercè Marçal.

Source : <http://bit.ly/2lfdLNv>

Page 27 : Miquel Martí i Pol.

Source : <http://bit.ly/2kmei11>

Page 29 : Le Théâtre National de la Catalogne (TNC).

Source : <http://bit.ly/2ff2NRU>

Page 33 : Joan Miró, *Hirondelle Amour*.

Source : <http://bit.ly/2faGA8G>

Page 35 : Maison Batlló Gaudí, Barcelone.

Source : <http://bit.ly/2kFBXWs>

Page 35 : Antoni Gaudí.

Source : <http://bit.ly/2lbReBQ>

Page 36 : Détail du Palais de la musique catalane. Architecte : Lluís Domènech Montaner.

Source : <http://bit.ly/2l7eheq>

NOTES

Envoyez-nous vos bibliographies !

Nous pourrions ainsi acquérir les ouvrages
les plus utiles pour vous.

bsb@univ-paris.3.fr

Suivez la BIU Sainte-Barbe sur :



<http://twitter.com/BIUSainteBarbe>

<http://www.facebook.com/BibliothequeSainteBarbe>

Bibliothèque Sainte-Barbe
4, rue Valette – 75005 PARIS

Téléphone : 01 56 81 76 00

Fax : 01 46 34 15 53

Mail : bsb@univ-paris3.fr

<http://www.bsb.univ-paris3.fr>